

VISZOCKIJ, AZ ÉLŐ LEGENDA

Adjatok a kutyáknak húst! — Hobo Fehérváron, a Megyei Művelődési Központban

Azt tudjuk, hogy Hobo rajong József Attiláért és mindig komolyan veszi, amit csinál. Legújabban a Viszockij-estje kelt mindenütt felfokozott várakozást. Oroszországban is híre ment, hogy a zseniális előadó műveit úgy tolmácsolja egy magyar művész, ami kivételes rezonanciára vall.

— *Az 1980-ban meghalt Viszockijt sokféle jelzővel illették, összeférhetetlen önpusztító, örök lázadó. Ami vitathatatlan: világhírű művész volt.*

— *Úgy hiszem, hogy minden kornak megvannak azok az emberei, egyéniségei, akik nem képesek belenyugodni abba, ami*

körülöttük zajlik. József Attilát, Ginsberget, Villont említem, akik a saját koruk lázadói voltak, és a különböző társadalmi rendszerekben próbáltak változtatni a dolgokon. Vlagyimir Viszockijnek például múzeumot állítottak, értelmezik és elemzik műveit, játékát és tragikus élet-történetét. Mintha meg lehetne magyarázni azt, ami egy tekintet, egy mozdulat, egy hang mögött van.

— *Hogyan jött létre a Viszockij-est?*

— *Viszockij dalait ismerem, az ő írásai, az ő zenéje hihetetlen szabadságvágyat sugalmaznak, én ezt próbálom megfogalmaz-*

ni. Orosz barátai kértek fel erre az estre, akik ismerték a lemezeimet, a munkáimat. Mielőtt belefogtam a megvalósításba, elmentem Ascher Tamáshoz, a Katona József Színház főrendezőjéhez — aki ismerte már a József Attila-estemet, dolgoztam is vele —, és megkérdeztem, vállalkozhatom-e a megmérettetésre, arra, hogy a világ egyik legnagyobb előadójának a dalait tolmácsoljam. Ascher hitt bennem, biztatott. Három éven keresztül készültem az idei évad most szeptemberi bemutatójára.

— *Milyen szempontok szerint válogatott, szerkesztett?*

— *Indításnak a második vi-*

lágáborúról, a gyermekkoráról szóló dalait szántam, az elemetáris szabadságvágy, a lázadás dübörög benne, s az orosz emberekkel kapcsolatos szeretetteljes önrónia. A címadó dal: Adjatok a kutyáknak húst! Viszockij legismertebb műve. A dalszövegek fordítását Eörsi István, Kozma András, Magyar Fruzsina, Szilágyi Ákos segítségével magam végeztem. Közreműködik a Hobo Blues Band.

A estet december 9-én, szerdán, 18 órakor rendezik meg a Megyei Művelődési Központ színháztermében. — kulich — (Képünkön: Viszockij, a színész Pugacsov szerepében)

